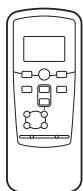


USER'S MANUAL

AIR-CONDITIONER



DXK09Z6-W
DXK12Z6-W
DXK15Z6-W
DXK18Z6-W

**USER'S MANUAL** **ENGLISH**

AIR-CONDITIONER

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

CLIMATISEUR

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **РУССКИЙ**

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

SPLİT KLİMA



Vi ringraziamo per aver scelto un condizionatore d'aria MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. Al fine di ottenere le migliori e più durature prestazioni possibili, leggere e osservare le indicazioni di questo manuale dell'utente, prima di utilizzare il condizionatore d'aria. Consultare il libretto in caso di incertezze sull'impiego o in caso di eventuali anomalie nel funzionamento.



Il condizionatore d'aria può essere contrassegnato da questo simbolo. Ciò indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (i RAEE di cui alla direttiva 2012/19/UE) devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti provenienti dai nuclei domestici. I condizionatori devono essere smaltiti presso uno stabilimento o un'impresa di trattamento autorizzata per eseguire il riutilizzo, riciclaggio e recupero e non devono essere smaltiti nel flusso di rifiuti municipali. Per ulteriori informazioni contattare l'installatore o la autorità locali.



Questo simbolo, stampato sulle batterie fornite con il condizionatore d'aria, è un'informazione destinata all'utilizzatore finale in accordo all'allegato II dell'articolo 20 della direttiva europea 2006/66/CE.

Al termine della durata delle batterie le si deve eliminare separatamente dai rifiuti solidi urbani. Se sotto il simbolo sopra riportato appare altresì il simbolo di prodotto chimico significa inoltre che le batterie contengono metallo pesante in una determinata concentrazione, ad esempio Hg: mercurio (0,0005 %), Cd: cadmio (0,002 %) o Pb: piombo (0,004 %).

Si raccomanda pertanto si eliminare le batterie nel modo corretto affidandole a un centro di raccolta differenziata locale oppure a un centro di riciclaggio.

ITALIANO

Il livello di pressione dell'emissione sonora proveniente da ciascuna unità interna ed esterna è inferiore a 70 dB(A).

Indice

Misure di sicurezza	2	Regolazione della direzione del flusso d'aria ...	13
Suggerimenti per un'operatività corretta	6	Funzionamento della SLEEP TIMER	14
Nome e funzione dei componenti	7	Funzionamento dello OFF TIMER	14
Telecomando	9	Funzionamento dell'ON TIMER	15
Mancata operatività del telecomando	9	Funzionamento di SLEEP TIMER/ ON TIMER	15
Paragrafo del funzionamento e della visualizzazione del telecomando	10	FUNZIONAMENTO CON IL TIMER PROGRAMMATO	16
Regolazione dell'ora corrente	10	Funzionamento nelle modalità HIGH POWER/ECONOMY	17
Funzionamento della modalità AUTO (automatica)	11	Funzionamento di SELF CLEAN	18
FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA)	11	Funzione di avvio automatico	18
Funzionamento della modalità FREDDO/ CALDO/SECCO/VENTOLA	12	Pulizia e manutenzione	19
Gamma della temperatura operativa del condizionatore d'aria	12	Installazione appropriata	21
Caratteristiche della funzione di HEAT (RISCALDAMENTO)	12	Assistenza	21
		Mettersi in contatto con il proprio distributore	21
		Avviso	22
		Funzione di autodiagnosi	23

Misure di sicurezza

- Leggere attentamente le seguenti “Misure di sicurezza” prima di usare l'impianto, per assicurare un corretto funzionamento.
- Una volta lette queste istruzioni per l'uso, conservarle per poterle consultare quando necessario. Se un'altra persona dovesse subentrare in qualità di utente, assicuratevi di fornire anche queste istruzioni per l'uso al nuovo utente.

 AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare conseguenze serie quali la morte o lesioni gravi.
 ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni personali o danni materiali.

Si prega di osservare attentamente queste avvertenze, in quanto essenziali per la vostra sicurezza.

- Questa unità è stato progettato per 2 tipi di refrigerante (R32 o R410A). Vedere l'etichetta sull'unità esterna per controllare informazioni sul refrigerante.
- I simboli che figurano frequentemente nel testo hanno il seguente significato:

	Rigorosamente proibito		Osservare attentamente le istruzioni		Predisporre una messa a terra corretta
	Questo manuale d'uso deve essere letto attentamente.			Il personale di servizio deve utilizzare questo dispositivo facendo riferimento al manuale di installazione.	
	Nel manuale d'uso e/o nel manuale di installazione sono incluse informazioni.				

■ La seguente precauzione è solo per R32.

	Questo dispositivo utilizza refrigeranti infiammabili. In caso di perdite di refrigerante, insieme ad una sorgente di innesco, vi è possibilità di infiammazione.
---	--

AVVERTENZA

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Devono essere osservate rigorosamente le leggi nazionali in caso di smaltimento dell'apparecchio. • Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire, diversi da quelli consigliati dal produttore. • L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente senza sorgenti di innesco in funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione). • Non forare e non bruciare. • Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non contenere odori. | <ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata in cui la dimensione dell'ambiente corrisponda a quella dell'ambiente specificato per il funzionamento. • Il personale addetto alla manutenzione deve disporre di qualifica nazionale o altre qualifiche pertinenti. • L'unità interna deve essere conservata in un ambiente con un'area minima di 4,0 m². * <p>* Questo valore è per sistema split.</p> |
|---|---|

■ AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZA

	• Questo sistema è destinato all'utilizzo domestico e residenziale. Se impiegata in ambienti gravosi, quali un posto di lavoro tecnico, l'attrezzatura potrebbe funzionare ad un livello mediocre.
	• Il sistema deve essere installato dal rivenditore o da un installatore qualificato. È sconsigliabile installare il sistema per conto proprio, poiché un suo maneggiamento errato potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE

	• Non installare questo sistema laddove possano essere presenti perdite di gas infiammabili. Eventuali perdite di gas potrebbero causare incendio.
	• Verificare che vi sia un interruttore automatico di scarico a terra installato. Se non si installa un interruttore automatico di scarico a terra, può insorgere un pericolo di scosse elettriche. • Assicurarsi di installare il tubo d'evacuazione in maniera corretta, per cui tutta l'acqua possa essere drenata. Un'installazione non corretta potrebbe portare ad un gocciolio d'acqua nella stanza, con conseguenti danni per il mobilio.
	• Assicurarsi che l'impianto sia correttamente collegato a terra. Il cablaggio di messa a terra non deve mai essere collegato alle tubazioni del gas o dell'acqua, ad un conduttore elettrico o a un cavo di messa a terra dell'impianto telefonico. L'errata installazione del cablaggio di messa a terra può causare scosse elettriche.

Questo prodotto contiene GAS fluorurati ad effetto serra.

- Non diffondere l'R32 nell'atmosfera: si tratta di un GAS Fluorurato ad effetto serra classificato Global Warming Potential (GWP) = 675.
- Non diffondere l'R410A nell'atmosfera: si tratta di un GAS Fluorurato ad effetto serra classificato Global Warming Potential (GWP) = 2088.

Riferirsi all'etichetta posta sulla Unità Esterna per conoscere il quantitativo di refrigerante e la quantità di CO₂ equivalente.

■ AVVERTENZE PER IL FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA	
	• I bambini non possono giocare con il condizionatore d'aria. • Non esporre la propria persona all'aria refrigerata per un lungo periodo. Ciò potrebbe influenzare la vostra salute e causare problemi. • La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza stretta supervisione. • Non introdurre oggetti nella bocchetta dell'aria. Ciò potrebbe causare lesioni, poiché il ventilatore interno gira ad alta velocità.
	• Questo condizionatore d'aria può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone prive di esperienza e di competenze tecniche, a condizione che sia prevista un'adeguata sorveglianza e che siano state fornite loro le istruzioni in merito all'uso in sicurezza del condizionatore d'aria e che comprendano i rischi che ne possono derivare. • Tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero inghiottire le pile o provocare altri incidenti.

⚠ ATTENZIONE	
	• Utilizzare soltanto fusibili approvati. L'impiego di un filo d'acciaio o di rame al posto di un fusibile approvato è severamente vietato, dato che potrebbe provocare un guasto o un incendio. • Non manipolare gli interruttori con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare scossa elettrica. • Non far oscillare o inclinare l'unità esterna. Se l'unità al coperto precipita in giù, può essere ferito. • Non sistemare un insetticida infiammabile o nebulizzare vernice spray accanto al condizionatore d'aria, né spruzzare alcunché direttamente sul sistema. Potrebbe esserci pericolo d'incendio. • Non esporre direttamente apparecchiature a combustione al flusso d'aria del condizionatore. L'apparecchiatura a combustione potrebbe non funzionare correttamente. • Non pulire con acqua il condizionatore d'aria. Ciò potrebbe causare scossa elettrica. L'uso di sistemi di lavaggio ad alta pressione può causare il danneggiamento delle alette in alluminio, compromettendo le prestazioni dell'apparecchio. • Non usare per la conservazione di alimenti, piante o animali, apparecchiature di precisione e opere d'arte. L'impianto è destinato unicamente all'uso in normali ambienti domestici. Qualsiasi altro utilizzo dell'impianto potrebbe danneggiare la qualità degli alimenti ecc. • Non collocare recipienti contenenti acqua, come ad esempio vasi, sulla superficie superiore dell'apparecchio. L'intrusione di acqua nell'apparecchio potrebbe danneggiare l'isolazione e quindi causare scossa elettrica. • Non installare il condizionatore d'aria in una posizione tale per cui la direzione del flusso dell'aria è diretta verso piante o animali. Ciò danneggerà la loro salute. • Non calpestare/sedersi sull'unità né collocare oggetti di qualsiasi tipo su di essa. L'eventuale crollo dell'unità o caduta di oggetti potrebbe causare lesioni. • Dopo un utilizzo prolungato, controllare regolarmente la struttura di supporto dell'unità. Se non si provvede a riparare subito un qualche danno, l'unità potrebbe cadere e provocare ferite alle persone.

⚠ ATTENZIONE



- **Non toccare le alette di alluminio sullo scambiatore di calore.**
Potrebbe provocare ferite alle persone.
- **Non sistemare apparecchi elettrodomestici od oggetti vari sotto l'unità interna o quella esterna.**
La condensazione che gocciola dall'unità può macchiare oggetti e causare incidenti o scosse elettriche.
- **Non mettere in funzione il sistema senza il filtro dell'aria.**
Questo può causare malfunzionamenti del sistema dovuti all'ostruzione dello scambiatore di calore.
- **Non disinserire l'alimentazione elettrica subito dopo l'arresto dell'apparecchio.**
Attendere almeno 5 minuti, per evitare rischi di perdite d'acqua o rotture.
- **Non controllare il sistema tramite l'interruttore principale.**
Questo può causare incendi o perdite d'acqua. Inoltre le ventole possono avviarsi improvvisamente, causando lesioni.
- **Non spandere liquidi sull'unità, né introdurre il contenitore d'acqua nell'unità.**
L'intrusione di acqua nell'apparecchio potrebbe danneggiare l'isolazione e quindi causare scossa elettrica.



- **Facendo funzionare il condizionatore d'aria insieme ad un'apparecchiatura a combustione, aerare regolarmente l'ambiente.**
Una ventilazione insufficiente potrebbe causare infortuni dovuti ad una mancanza di ossigeno.
- **Reggersi saldamente su una scala a pioli o un altro oggetto stabile per rimuovere il pannello di entrata dell'aria e i filtri.**
Gli oggetti instabili potrebbero traballare o cadere.
- **Per la pulizia del condizionatore d'aria, arrestare l'unità e disinserire l'alimentazione elettrica.**
Non aprire mai il pannello quando la ventola interna sta ruotando.
- **Non collocare oggetti nei pressi dell'unità esterna, né permettere che vi si accumulino foglie.**
Se si lasciano oggetti o foglie secche attorno all'unità esterna, dei piccoli animali potrebbero accedere all'unità, entrare in contatto con le parti elettriche, e provocare un guasto, fumo o incendio.
- **Mettersi in contatto con il proprio distributore per la pulizia all'interno dell'unità interna. Non tentare di far ciò da soli.**
L'impiego di un detergente non approvato, o un metodo di lavaggio non corretto può danneggiare gli elementi di plastica dell'unità e provocare perdite. Possono verificarsi danni, fumo o incendio se il detergente venisse in contatto con parti elettriche, o con il motore dell'unità.
- **Arrestare il sistema e spegnere l'alimentazione se tuona o vi è il pericolo di un tempesta con fulmini.**
La tempesta potrebbe danneggiare l'unità.
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il rivenditore o un installatore specializzato.**
In caso di mancata sostituzione del cavo, potrebbe provocare un guasto o un incendio.

■ PRECAUZIONI PER IL TRASFERIMENTO O LA RIPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

⚠ AVVERTENZA	
	● Non apportare modifiche né eseguire riparazioni per conto proprio. Consultare il rivenditore se l'unità richiede riparazioni. Riparando o modificando l'unità si possono causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
	● Rivolgersi al proprio distributore per le riparazioni. Riparazioni mal eseguite potrebbero causare scossa elettrica, incendio ecc. ● Se il condizionatore d'aria dovesse essere riposizionato altrove, contattare il rivenditore o un installatore specializzato. Un'installazione scorretta potrebbe causare perdita d'acqua, scossa elettrica, incendio ecc. ● Se si notano anomalie (odore di bruciato, ecc.) arrestare il sistema, disinnescare l'alimentazione e rivolgersi al proprio rivenditore. Un uso continuato dell'impianto in circostanze anormali può causare un funzionamento difettoso, scosse elettriche, incendi, ecc. ● Se il condizionatore d'aria non dovesse più raffreddare o riscaldare la stanza, potrebbe sussistere una perdita di refrigerante. Mettersi in contatto con il proprio distributore. Se è necessario aggiungere del refrigerante, consultare il rivenditore per ottenere le istruzioni adeguate. Se il liquido refrigerante entra in contatto diretto con la pelle, può causare lesioni da freddo. L'inalazione di una quantità eccessiva di gas refrigerante potrebbe causare il deterioramento della funzione dei nervi, come vertigini e mal di testa, o il deterioramento della funzione cardiaca, come battito cardiaco irregolare e palpitazioni temporanee del cuore. La perdita inaspettata di liquido refrigerante dall'unità su un riscaldatore a ventola, una stufa, una piastra o un'altra fonte di calore può provocare l'emissione di gas tossici.

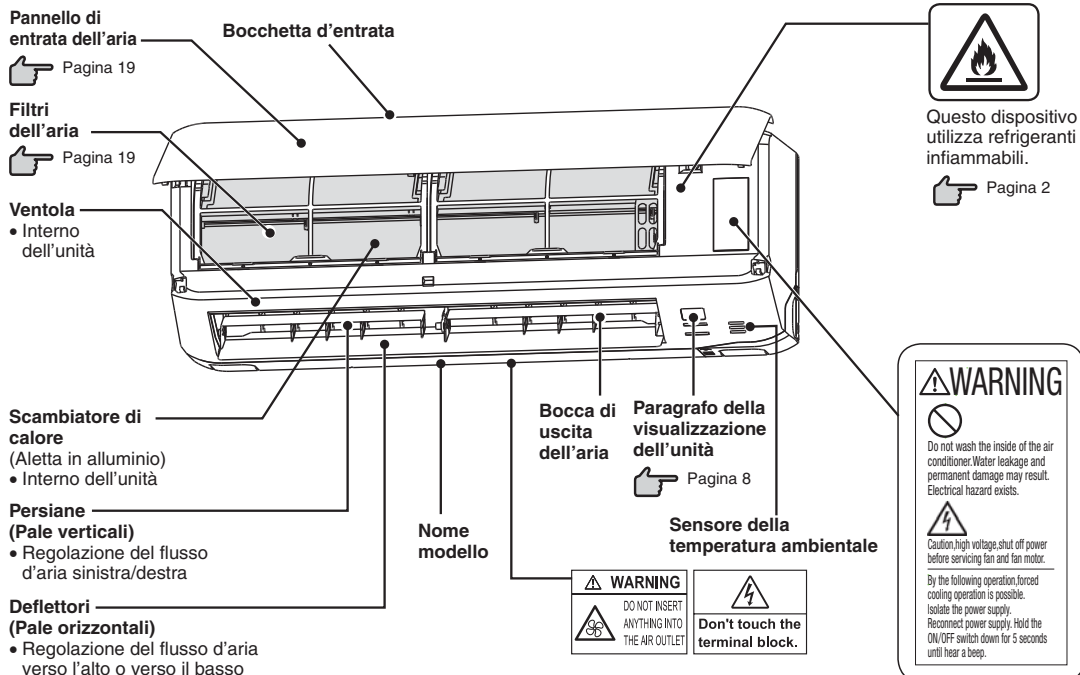
Suggerimenti per un'operatività corretta

■ Per un comodo ed economico impiego dell'apparecchio seguire i seguenti consigli.

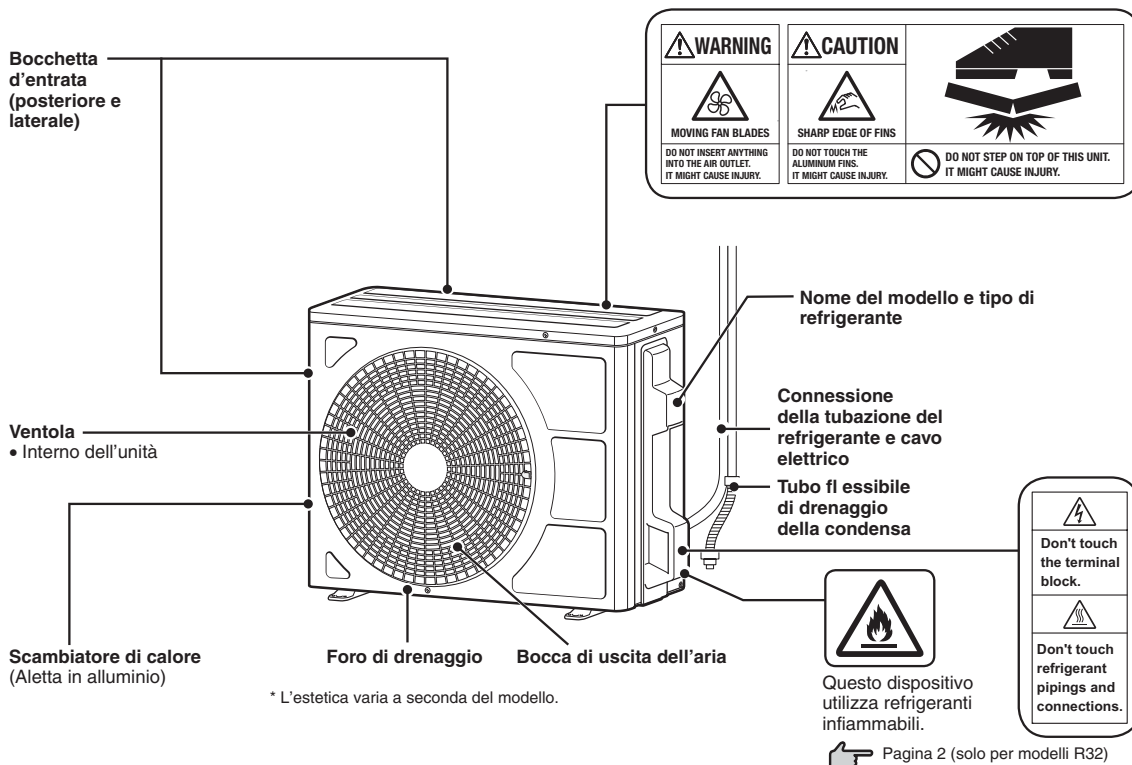
- **Impostare una temperatura ambiente idonea.**
Una temperatura troppo elevata, o troppo bassa, è dannosa per la salute, e rappresenta un eccessivo consumo di elettricità.
- **Pulire frequentemente i filtri dell'aria. Pulire i filtri almeno una volta ogni due settimane.**
Filtri intasati possono bloccare il flusso d'aria e causare un funzionamento meno efficace.  Pagina 19
- **Evitare l'azione diretta dei raggi solari e correnti d'aria.**
Durante il raffreddamento, schermare l'azione diretta dei raggi solari con tende e persiane. Tenere finestre e porte chiuse; tenerle aperte solo per aerare l'ambiente.
- **Regolare correttamente la direzione del flusso d'aria.**
Regolare il flusso d'aria verso l'alto/verso il basso e a sinistra/a destra per ottenere una temperatura ambiente costante.
- **Accendere l'apparecchio solo in caso di necessità.**
Usare il timer per attivare l'apparecchio solo quando è necessario.
- **Mantenere a distanza le sorgenti di calore durante la fase di raffreddamento.**
Tenere fonti di calore il più lontano possibile dall'ambiente.

Nome e funzione dei componenti

UNITÀ INTERNA

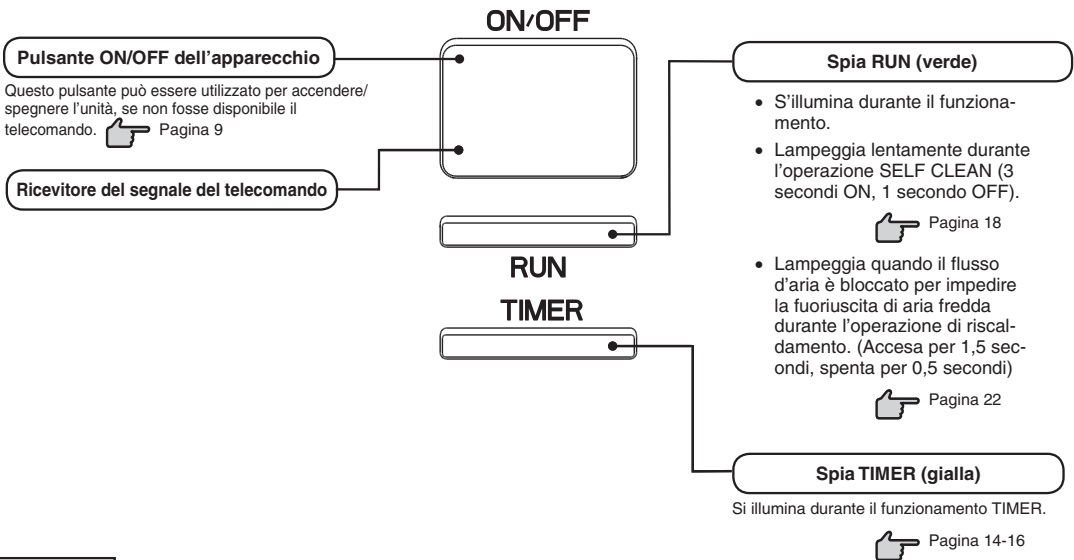


UNITÀ ESTERNA



Nome e funzione dei componenti

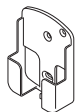
Paragrafo della visualizzazione dell'unità



Accessori



Telecomando



Custodia del telecomando



Vite da legno x 2
(per il montaggio del supporto per il telecomando)



Pile x 2
(R03 (AAA, Micro))

NOTA

• Avvisatore acustico per telecomando

L'avvisatore acustico (PipPip) risuona quando

la temperatura preselezionata è impostata su 24 °C o

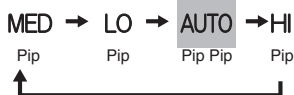
si seleziona la modalità di funzionamento AUTO (AUTO) o

il flusso d'aria automatico (fatta eccezione per il funzionamento in modalità FAN (VENTOLA)).

L'avvisatore acustico (Pip) risuona quando

si spegne il condizionatore d'aria premendo il pulsante ON/OFF (fatta eccezione per il funzionamento SELF CLEAN (PULIZIA AUTOMATICA)).

Impostazione del flusso d'aria.



Temperatura preselezionata

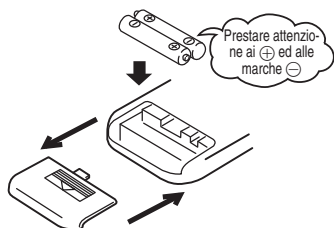


Telecomando

Impostazione delle batterie

1 Estrarre il coperchietto.

2 Inserire le batterie. R03 (AAA, Micro) x 2



3 Richiudere il coperchietto.

4 Premere il commutatore di azzeramento ACL con la punta di una penna a sfera.

- Impostare l'ora attuale.
- Pagina 10 Regolazione dell'ora corrente Fase 2

NOTA

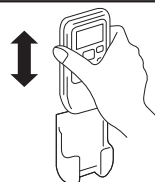
- Non usare una vecchia e una nuova batteria contemporaneamente.
- Rimuovere le batterie se prevedete di non usare il telecomando per un lungo periodo.
- Il periodo consigliato di efficienza di una batteria, conformemente alle norme JIS o IEC, dovrebbe essere di 6 o 12 mesi di utilizzo normale. Se viene usata più a lungo o se si usa una pila non indicata, l'eventuale fuoriuscita di acido dalla batteria causerà guasti al telecomando.
- Il periodo effettivo consigliato è riportato sulla batteria. La durata della batteria potrebbe essere più breve di quella del condizionatore, a seconda del tempo di fabbricazione dell'unità. La batteria potrebbe comunque non essere esaurita anche dopo la data di scadenza.

- Quando il visualizzatore mostra una qualche condizione anomala, premere l'interruttore di azzeramento ("ACL") mediante la punta di una penna a sfera.

Impiego del supporto per il telecomando

Il telecomando si può impiegare fissato ad una parete con un supporto per telecomando. In questo caso, installare il supporto del telecomando dopo aver controllato che il condizionatore riceva correttamente i segnali.

Per installare o rimuovere il telecomando, infilarlo e sfilarlo dalla parte superiore del supporto.



Nei seguenti casi le batterie sono scariche: sostituirle.

- Il suono di ricezione non viene emesso dall'apparecchio quando viene trasmesso il segnale.
- La visualizzazione sparisce.

Nota di avvertenza per il telecomando

⊘ Rigorosamente proibito

- | | | |
|--|--|--|
| • Non collocare il telecomando vicino a fonti di calore come coperte elettriche o stufe. | • Non esporlo all'azione diretta dei raggi solari o a forte illuminazione. | • Il telecomando si danneggerà se verrà fatto cadere. Maneggiare con cura. |
| • Non porre ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio. | • Non versare alcun liquido sul telecomando. | • Non collocare pesi sul telecomando né calpestarlo. |

Mancata operatività del telecomando

• Le pile sono scariche?



"Impostazione delle batterie" sopra.

Sostituire le batterie con altre nuove, e ritentare l'operazione.

• Se l'operazione non dovesse avere esito positivo, far funzionare l'unità mediante la funzione operativa di esecuzione temporanea.



"Operazione di funzionamento temporaneo" di seguito.

Metterci in contatto con il proprio distributore per una verifica del telecomando.

Operazione di funzionamento temporaneo

- Con il pulsante ON/OFF dell'apparecchio si può temporaneamente accendere e spegnere l'apparecchio quando il telecomando è fuori uso.

Programma del funzionamento

- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- Si attiva il funzionamento premendo il pulsante ON/OFF dell'apparecchio; lo si interrompe ripremendo il tasto.



Pulsante ON/OFF dell'apparecchio

NOTA

- Non continuare a premere il pulsante ON/OFF dell'unità per più di 5 secondi.
(Se si preme questo pulsante per 5 o più secondi, si imposta l'operazione di raffreddamento forzato utilizzato durante l'intervento di assistenza o quando si riposiziona il condizionatore d'aria.)

Paragrafo del funzionamento e della visualizzazione del telecomando

Pulsante FAN SPEED

Ogni volta che si preme il pulsante, la velocità della ventola cambia.

➡ Pagina 11

Pulsante HI POWER/ECONO

Questo pulsante alterna le modalità HIGH POWER/ECONOMY.

➡ Pagina 17

Pulsante ON TIMER

Con questo pulsante si seleziona l'accensione programmata del timer.

➡ Pagina 15

Pulsante SLEEP

Questo pulsante seleziona l'operazione di spegnimento dopo essersi addormentati (funzione SLEEP).

➡ Pagina 14

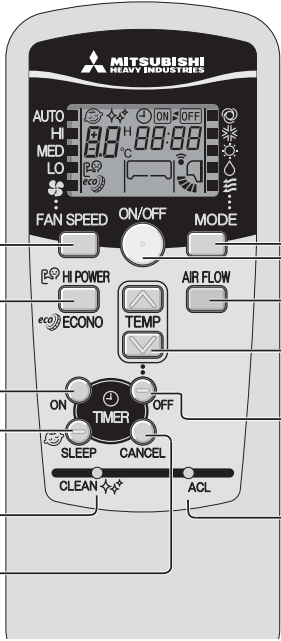
Interruttore CLEAN

Questo commutatore seleziona la modalità di pulizia SELF CLEAN.

➡ Pagina 18

Pulsante CANCEL

Questo pulsante annulla l'accensione e lo spegnimento programmato del timer e la funzione SLEEP.



Pulsante di selezione della modalità operativa

Ogni volta che si preme il pulsante, la modalità cambia.

➡ Pagina 11, 12

Pulsante (luminoso) ON/OFF

Premere per avviare l'operazione; premere di nuovo per arrestarla.

Pulsante AIR FLOW (alto/basso)

Questo pulsante cambia la direzione del flusso d'aria (verso l'alto/il basso).

➡ Pagina 13

Tasto regolazione TEMPERATURA

Questi pulsanti impostano la temperatura ambientale. (Questi pulsanti sono impiegati anche per regolare l'ora attuale e le funzioni del timer.)

Pulsante OFF TIMER

Con questo pulsante si seleziona lo spegnimento programmato del timer.

➡ Pagina 14

Commutatore di azzeramento ACL

Questo interruttore ripristina il programma allo stato predefinito.

➡ Pagina 9

• L'illustrazione in alto riporta tutte le indicazioni del telecomando, ma di fatto vengono descritti solo i componenti pertinenti all'uso.

Visualizzazione nello stato di inattività OFF



Quando il condizionatore è spento, vengono visualizzati l'ora attuale e la modalità di funzionamento preselezionata.

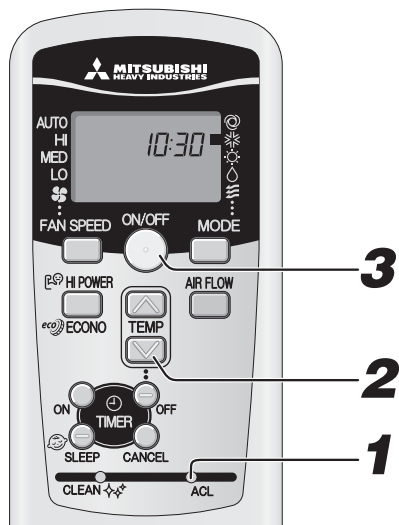
Procedura di trasmissione

Premendo un tasto del telecomando con il telecomando diretto verso il condizionatore si trasmette un segnale. Se il segnale viene ricevuto correttamente, l'apparecchio emette il suono di ricezione.



Regolazione dell'ora corrente

- Al momento dell'inserimento delle batterie, l'orologio viene automaticamente impostato alla modalità d'impostazione dell'ora. Vengono visualizzate le cifre 13:00 per indicare l'ora attuale. Regolare l'orologio all'ora corretta. Esempio: Impostato su 10:30.



1

Premere l'interruttore ACL.

Premere con la punta di una penna a sfera, ecc. L'ora lampeggia e può essere regolata al valore desiderato.

2

Premere il pulsante o .

(Impostata su 10:30)

3

Premere il pulsante ON/OFF.

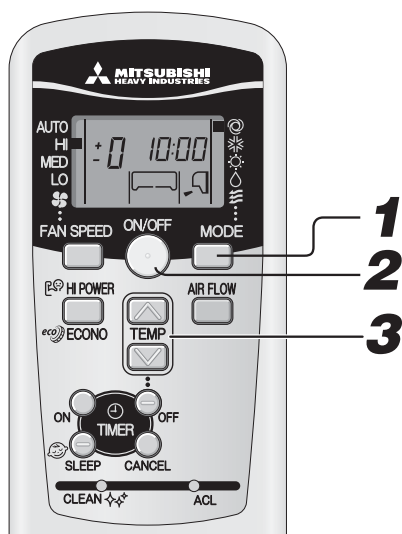
Il visualizzatore smette di lampeggiare e passa all'indicazione fissa: l'impostazione è completata. Assicurarsi di premere il pulsante entro 60 secondi dall'ultima operazione della fase 2., altrimenti l'ora esatta non sarà impostata.

NOTA

- Le operazioni basate sul timer utilizzeranno l'orologio, per cui è necessario impostare l'ora correttamente.
- I dati del telecomando vengono resettati quando si imposta l'ora corrente.

Funzionamento della modalità AUTO (automatica)

- Quando viene attivato il funzionamento automatico, la funzione (COOL, HEAT, DRY) viene selezionata automaticamente in base alla temperatura ambiente.



- Se non si desidera il programma di modalità AUTO, cambiare il modo in COOL, HEAT o FAN al posto di AUTO. Pagina 12

- Regolazione della direzione del flusso d'aria. Pagina 13

NOTA

- Nel caso che l'aria non soffi durante l'operazione. Pagina 22

1

Premere il tasto MODE.

Ogni volta che si preme il pulsante, la modalità cambia. Impostare su ☺.

2

Premere il tasto ON/OFF.

3

Premere il pulsante “☺ o ☹ (TIMER)”.

La temperatura predefinita durante la modalità AUTO è 24 °C sia per la modalità di raffreddamento sia per quella di riscaldamento. Tuttavia, è possibile regolarla (minimo 18 °C, massimo 30 °C) usando il pulsante ☺ o il pulsante ☹.

Se non fa troppo freddo

Premere il pulsante ☺.

- Ogni volta che si preme il pulsante, la commutazione avviene nel seguente ordine -6 → -5 → -1 → ±0 → +1 +6. Una volta raggiunto il valore +6, anche se si preme il pulsante ☺ l'indicatore non cambia più.

Se non fa troppo caldo

Premere il pulsante ☹.

- Ogni volta che si preme il pulsante, la commutazione avviene nel seguente ordine +6 → +5 → +1 → ±0 → -1 -6. Una volta raggiunto il valore -6, anche se si preme il pulsante ☹ l'indicatore non cambia più.

	Visualizzazione del telecomando													
Impostazione della temperatura (°C)	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6	
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	

Per spegnere: Premere il tasto ON/OFF.

FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA)

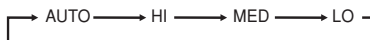
- È possibile impostare la FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) fatta eccezione per la modalità DRY (DEUMIDIFICAZIONE).



1

Premere il pulsante FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA).

Ogni volta che si preme il pulsante, la velocità della ventola cambia.

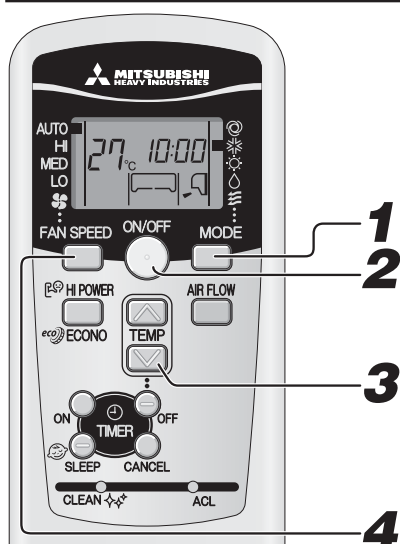


Capacità operativa a vostra scelta	VELOCITÀ DELLA VENTOLA
Fissato automaticamente dal microcomputer	AUTO
Funzionamento ad alta capacità	HI
Funzionamento standard	MED
Funzionamento a bassa energia	LO

NOTA

- Quando si cambia la FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) da HI a LO, si potrebbe sentire il rumore del refrigerante.
- Quando le temperature esterne sono ridotte e viene utilizzata la modalità COOL (RAFFREDDAMENTO), la FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) potrebbe cambiare automaticamente per proteggere il condizionatore.

Funzionamento della modalità FREDDO/CALDO/SECCO/VENTOLA



Regolazione della direzione del flusso d'aria.

➡ Pagina 13

NOTA

- Nel caso che l'aria non soffi, quando si avvia l'operazione di riscaldamento. ➡ Pagina 22
- La modalità operativa si può impostare o modificare anche quando il condizionatore è spento.

1

Premere il tasto MODE.

Impostare sulla modalità richiesta.

❄️ (COOL), ☀️ (HEAT), △ (DRY), 🌀 (FAN)

2

Premere il tasto ON/OFF.

3

Premere il tasto TEMP.

Premere o il pulsante per ottenere la temperatura preferita.

Raccomandazione

COOL	HEAT	DRY	FAN
26 °C - 28 °C	22 °C - 24 °C	24 °C - 26 °C	—

4

Premere il tasto FAN SPEED.

Impostare la velocità della ventola secondo le proprie preferenze.

Non è possibile impostare una velocità della ventola in funzione di deumidificazione.

Per spegnere:

Premere il tasto ON/OFF.

Gamma della temperatura operativa del condizionatore d'aria

- Utilizzare l'apparecchio nella seguente gamma operativa. Se si fa funzionare l'apparecchio al di fuori di questo intervallo, si rischia di attivare i dispositivi di protezione che impediranno al condizionatore di funzionare.

	Funzionamento della modalità COOL	Funzionamento della modalità HEAT
Temperatura esterna	Da -15 °C a 46 °C circa.	Da -15 °C a 24 °C circa.
Temperatura interna	Da 18 °C a 32 °C circa.	Da 10 °C a 30 °C circa.
Umidità interna	Sotto l'80 % circa. L'uso prolungato dell'apparecchio con un tasso di umidità superiore all'80 % può provocare la formazione di condensa sulla superficie dell'unità interna, con conseguente gocciolamento.	—

Caratteristiche della funzione di HEAT (RISCALDAMENTO)

Meccanismo e capacità della funzione di HEAT (RISCALDAMENTO)

- L'unità estrae il calore dall'aria fresca esterna, la trasferisce all'interno e riscalda in tal modo la stanza. Com'è caratteristico di un sistema di pompa a calore, la capacità di riscaldamento si riduce quando la temperatura dell'aria esterna diviene più fredda.
- Può richiedere un certo tempo l'ottenimento dell'emissione dell'aria calda, una volta acceso il condizionatore d'aria.
- Se la temperatura esterna si abbassa notevolmente, usare anche altri mezzi di riscaldamento.

Sbrinamento

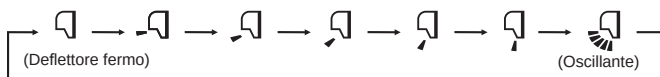
Se la temperatura esterna è bassa e c'è un alto tasso di umidità, lo scambiatore di calore nell'unità esterna si copre di brina, impedendo un riscaldamento efficace.

Se succede questo, viene attivata la funzione di sbrinamento automatico e, durante tale operazione, l'azione riscaldante si arresta per un intervallo compreso tra 5 e 15 minuti.

- Sia il ventilatore interno che quello esterno si arrestano e la spia RUN lampeggia lentamente (si accende per 1,5 secondi. e si spegne per 0,5 secondi.) durante lo sbrinamento.
- Dall'unità esterna potrebbe fuoriuscire del vapore durante lo sbrinamento. Non si tratta di un guasto, ma è dovuto a uno sbrinamento veloce.
- Il HEAT (RISCALDAMENTO) riprende dopo lo sbrinamento.

Regolazione della direzione del flusso d'aria

- La direzione alto/basso può essere regolata mediante il tasto AIR FLOW U/D (alto/basso) sul telecomando. Ogni volta che si preme questo pulsante, la modalità cambia come segue:
Cambiamento al modo AIR FLOW (alto/basso).



NOTA

- L'effettiva posizione dell'aletta e della feritoia di ventilazione potrebbe variare dalla visualizzazione mostrata.

NOTA PER L'OPERAZIONE DI RISCALDAMENTO

- Quando inizia l'operazione di riscaldamento, la direzione dei deflettori è fissa in posizione orizzontale per evitare corrente d'aria fredda. Fa ritorno alla posizione impostata dopo l'avvio dell'emissione dell'aria calda.
- La direzione dell'aletta sarà impostata nella posizione orizzontale allorquando la temperatura della stanza raggiunge il valore impostato, ed il compressore si arresta, oppure quando lo sbrinatorio è in esecuzione.
- La direzione del flusso d'aria non può essere impostata durante il periodo citato qui sopra. Cambiamento delle impostazioni della direzione del flusso d'aria, dopo che viene erogata l'aria calda, e l'aletta di ventilazione si è disposta nella posizione impostata.

Deflettore memorizzato (Deflettore bloccato)

Quando si preme una volta il pulsante AIR FLOW durante il funzionamento dell'aletta, questa interrompe la sua rotazione. Dato che questo angolo è memorizzato nel microcomputer, l'aletta di ventilazione si disporrà automaticamente con tale angolo, una volta avviata l'operazione successiva.

AVVERTENZA

- Non esporre per un lungo intervallo di tempo un dato oggetto direttamente al flusso d'aria proveniente dal condizionatore d'aria.

ATTENZIONE

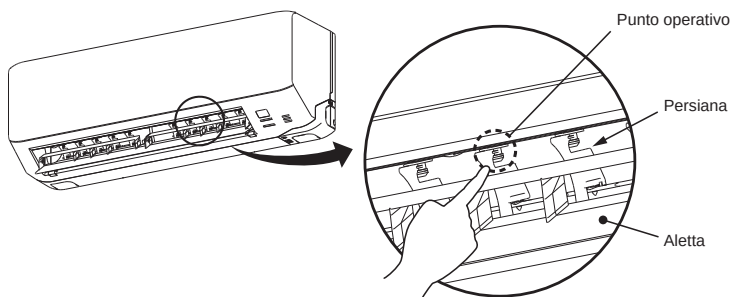
- Durante l'operazione COOL o DRY, non far funzionare per un lungo tempo il flusso d'aria erogato direttamente verso il basso. Può altrimenti apparire la condensazione sulla griglia della bocchetta d'uscita, e provocare un gocciolio verso il basso. non lasciar funzionare l'unità per ore di seguito con il flusso d'aria diretto verso il basso, per evitare l'apparizione di condensa sulla griglia d'uscita e la conseguente caduta di gocce.
- Non tentare di regolare l'aletta di ventilazione a mano, dato che questo potrebbe cambiare l'angolo di controllo, e l'aletta potrebbe non chiudersi completamente.

- Posizione del flusso d'aria consigliata.

HEAT	 (flusso d'aria obliquo in avanti)
COOL, DRY	 (flusso d'aria orizzontale)

Regolazione sinistra/destra della direzione del flusso d'aria

- Regolare la direzione muovendo a mano la persiana sinistra/destra.
Quando si regola la direzione, toccare il punto operativo della persiana.



ATTENZIONE

- Spegnere il condizionatore d'aria durante la regolazione della direzione del flusso d'aria.

Funzionamento della SLEEP TIMER

- L'unità si arresta automaticamente al termine dell'intervallo impostato.

La temperatura impostata viene automaticamente regolata in base all'intervallo impostato per evitare l'eccessivo raffreddamento o riscaldamento del locale. ➡ Pagina 16



1

Modifica dell'ora impostata

Impostare un nuovo intervallo premendo il pulsante di spegnimento una volta addormentati (SLEEP).

Come cancellare

Premere il pulsante CANCEL per disattivare la visualizzazione SLEEP.

1

Premere il pulsante SLEEP.

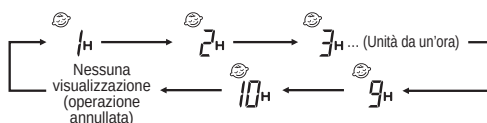
- Se è premuto mentre l'unità è spenta

La funzione SLEEP TIMER si avvia con i precedenti parametri di funzionamento e, al termine dell'intervallo impostato, il condizionatore si spegne.

- Se è premuto mentre l'unità sta funzionando,

Il condizionatore si arresta al termine dell'intervallo impostato.

Ogni volta che si preme questo pulsante, l'indicazione cambia come segue:



Esempio: si desidera l'arresto dopo 3 ore di funzionamento.

Impostato su 3H

La luce del timer (gialla) è accesa.

- L'unità si arresta automaticamente una volta scaduto l'intervallo impostato.

NOTA

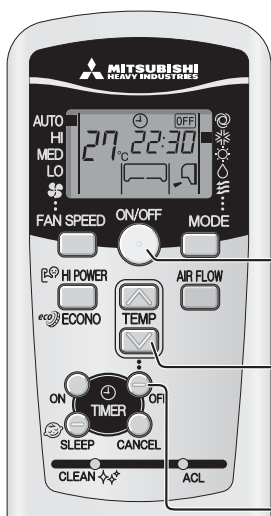
- Non è possibile impostare SLEEP TIMER e OFF TIMER al contempo.

Funzionamento dello OFF TIMER

- L'unità si arresta automaticamente una volta scaduto l'intervallo impostato.

Se il condizionatore è spento, avviare il funzionamento dalla Fase 1. Se il condizionatore è in funzione, avviare dalla Fase 2.

Esempio: Si desidera l'arresto alle 22:30.



1

3

2,4

1

Premere il tasto ON/OFF.

2

Premere il pulsante OFF TIMER.

L'indicatore OFF TIMER lampeggia.

3

Premere il pulsante "☼ ☽ (TIMER)".

Ogni volta che si preme il pulsante ☼, la visualizzazione viene commutata sulla base di:

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 (Unità da dieci minuti)

Ogni volta che si preme il pulsante ☽, la visualizzazione viene commutata sulla base di:

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 (Unità da dieci minuti)

Impostato su 22:30

4

Premere il pulsante OFF TIMER.

Il visualizzatore smette di lampeggiare e passa all'indicazione fissa: l'impostazione è completa.

La spia (gialla) del timer è accesa.

NOTA

- L'apparecchio si spegne all'ora stabilita.
- Assicurarsi di premere il pulsante entro 60 secondi dall'ultima operazione della fase 3., altrimenti l'ora esatta non sarà impostata.
- Non viene visualizzata l'ora corrente durante l'operazione di OFF TIMER.
- Differente dall'operazione SLEEP TIMER, la regolazione automatica della temperatura impostata non viene eseguita durante l'operazione di OFF TIMER.

Modifica dell'ora impostata

Impostare una nuova ora con il pulsante OFF TIMER.

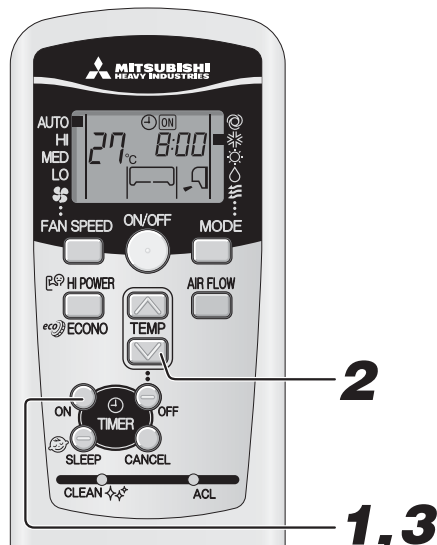
Come cancellare

Premere il pulsante CANCEL per spegnere il visualizzatore del timer.

Funzionamento dell'ON TIMER

- l'operazione inizia da 5 a 60 minuti prima dell'ora prestabilita, in modo che la temperatura dell'ambiente si trovi ad un livello ottimale per l'ora prevista. L'accensione programmata (ON TIMER) può essere impostata indifferentemente ad apparecchio acceso o spento.  Pagina 16

Esempio: Quando si desidera ottenere la temperatura ottimale del locale per le ore 8:00.



1

Premere il pulsante ON TIMER.

L'indicatore ON TIMER  lampeggia.

2

Premere il pulsante “ o (TIMER)”.

Ogni volta che si preme il pulsante , la visualizzazione viene commutata sulla base di:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (Unità da dieci minuti)

Ogni volta che si preme il pulsante , la visualizzazione viene commutata sulla base di:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (Unità da dieci minuti)

Impostato su 8:00.

3

Premere il pulsante ON TIMER.

Il visualizzatore smette di lampeggiare e passa all'indicazione fissa: l'impostazione è completata.

La spia del timer (gialla) è accesa.

Se si esegue l'impostazione di ON TIMER quando il condizionatore d'aria è in funzione, il condizionatore d'aria si arresterà.

NOTA

- Il funzionamento viene attivato con un anticipo sull'ora impostata che va da 5 a 60 minuti.
- La spia del timer (gialla) si spegne all'ora predefinita.
- Assicurarsi di premere il pulsante entro 60 secondi dall'ultima operazione della fase 2., altrimenti l'impostazione non potrà essere completata.
- Non viene visualizzata l'ora corrente durante l'operazione di ON TIMER.
- Se dopo aver impostato l'ON TIMER si preme il tasto ON/OFF, l'impostazione viene annullata.

Modifica dell'ora impostata

Impostare una nuova ora con il pulsante ON TIMER.

Come cancellare

Premere il pulsante CANCEL per disattivare la visualizzazione del timer.

Funzionamento di SLEEP TIMER/ON TIMER

- Questa è l'operazione del timer combinato di SLEEP TIMER e ON TIMER.

Esempio: Viene arrestato dopo 3 ore, e quindi si riavvia, essendo prossimo alla temperatura impostata per le 8:00.

1

Impostazione della SLEEP TIMER

Impostazione secondo la procedura di pagina 14.

Impostato su 

2

Impostazione funzionamento ON TIMER

Impostazione effettuata dalla procedura menzionata più sopra, con ON TIMER.

Impostato su 

Viene completata l'impostazione per l'accensione della spia del timer (gialla) dell'apparecchio.



- Una volta scaduto l'intervallo impostato con SLEEP TIMER, l'operazione si arresta, per poi riavviarsi da 5 a 60 minuti prima dell'ora impostata per l'ON TIMER.
- La spia del timer si spegne in occasione dell'ora definita con l'ON TIMER.



Modifica dell'ora impostata

Impostare un nuovo orario mediante il pulsante SLEEP o il pulsante ON TIMER.

Come cancellare

Premere il pulsante CANCEL per spegnere il visualizzatore del timer.

FUNZIONAMENTO CON IL TIMER PROGRAMMATO

- Le operazioni col timer dell'abbinamento di ON e OFF TIMER. Una volta impostato ciò, le operazioni basate sul timer verranno ripetute alla stessa ora, ogni giorno, fino a che non venga premuto il pulsante ON/OFF.



Esempio: Sono le 21:00. Il condizionatore è in funzione.

Quando si desidera un arresto alle 22:30, e quindi un riavvio, essendo prossimo alla temperatura impostata per le 8:00.

1 Impostazione dello spegnimento programmato (OFF TIMER)

Impostazione conforme alla procedura a pagina 14.

Impostato su 22:30

2 Impostazione dell'accensione programmata (ON TIMER)

Impostazione conforme alla procedura a pagina 15.

Impostato su 8:00

La spia del timer (gialla) dell'unità si accende una volta completata l'impostazione.

- L'ora impostata viene visualizzata sul telecomando. La visualizzazione cambia in base allo stato operativo.

- Il condizionatore si arresta.



Prima l'ON TIMER attiva il condizionatore. Poi l'OFF TIMER arresta il condizionatore.

- Il condizionatore è in funzione.



Prima l'OFF TIMER arresta il condizionatore. Poi l'ON TIMER attiva il condizionatore.

Modifica dell'ora impostata

Impostare una nuova ora con il pulsante ON TIMER oppure OFF TIMER.

Come cancellare

Premere il tasto CANCEL od ON/OFF per disattivare il display del timer.

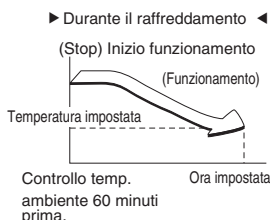
Avvio della funzione Conforto

In un'operazione ON TIMER, l'unità inizia l'operazione un po' prima, in modo che la stanza possa ottenere la temperatura ottimale all'ora di ON. Questa procedura si chiama "Avvio della funzione Conforto".

- Meccanismo

La temperatura della stanza viene verificata 60 minuti prima dell'ora di ON. A questo punto in base alla temperatura del momento, il funzionamento inizierà con un anticipo che va da 5 a 60 minuti rispetto l'ora stabilita e indicata dal timer ON.

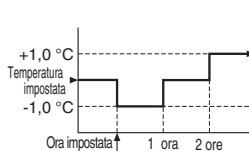
- La funzione è disponibile per la modalità operativa COOL (RAFFREDDAMENTO) e HEAT (RISCALDAMENTO) (inclusendo la modalità AUTO (AUTOMATICA)). Non funziona per la modalità DRY (DEUMIDIFICAZIONE) e FAN (VENTOLA).



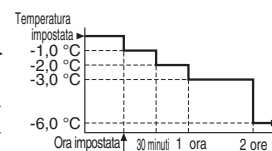
SLEEP TIMER (modalità di programmazione notturna col timer)

Quando è selezionata la funzione SLEEP TIMER, la temperatura predefinita viene automaticamente regolata dopo un po', per assicurarsi che la stanza non sia troppo fredda durante il raffreddamento, o troppo calda durante il riscaldamento.

► Operazione COOL ◀

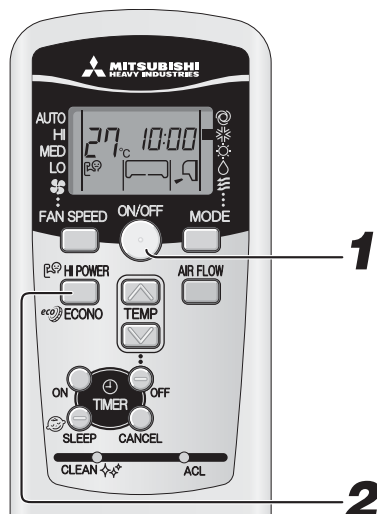


► Operazione HEAT ◀



Funzionamento nelle modalità HIGH POWER/ECONOMY

■ Se il condizionatore è spento, avviare il funzionamento dalla Fase 1. Se il condizionatore è in funzione, avviare dalla Fase 2.



1

Premere il pulsante ON/OFF.

2

Premere il pulsante HI POWER/ECONO.

■ Se l'apparecchio funziona in modalità AUTO, COOL (raffreddamento) o HEAT (riscaldamento)

Ogni volta che si preme il pulsante HI POWER/ECONO, l'indicatore viene commutato per:



■ Se l'apparecchio funziona in modalità DRY (deumidificazione) o PROGRAM TIMER (timer di programmazione)

Ogni volta che si preme il pulsante HI POWER/ECONO, l'indicatore viene commutato per:



Riguardo alla funzione HIGH POWER

Premendo il pulsante HI POWER/ECONO (FUNZIONAMENTO POTENZIATO/ECONOMIA), la potenza del funzionamento viene intensificata e viene avviata l'operazione potenziata di raffreddamento o riscaldamento in maniera continua per 15 minuti. Sul telecomando si visualizza e la schermata FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) scompare.

NOTA

- Durante il funzionamento HIGH POWER non avviene il controllo della temperatura ambiente. Se il raffreddamento o il riscaldamento è eccessivo, premere nuovamente il pulsante HI POWER/ECONO per cancellare l'operazione HIGH POWER.
- Il funzionamento ad alto regime (HIGH POWER) non è disponibile durante l'esecuzione di DRY, le operazioni del timer programmato.
- Quando l'operazione HIGH POWER (alto regime) è impostata dopo quella ON TIMER (accensione temporizzata), essa inizierà dall'ora prestabilita.
- Dopo l'azionamento di HIGH POWER, potrebbe avvertirsi il suono emesso dal flusso di refrigerante.
- Quando vengono impostate le operazioni seguenti, l'operazione HIGH POWER sarà cancellata.
 - ① Quando si preme nuovamente il pulsante HI POWER/ECONO. (È possibile impostare la modalità operativa su ECONOMY)
 - ② Quando si cambia la modalità operativa.
 - ③ Dopo 15 minuti dall'attivazione del funzionamento HIGH POWER.
- Non funzionante quando il condizionatore è spento, OFF.

Riguardo al funzionamento ECONOMY

Se si preme il pulsante HI POWER/ECONO, si avvia un'operazione ridotta, con l'alto regime soppresso, al fine di evitare un raffreddamento o un riscaldamento eccessivi.

L'unità opera con un valore di 1,5 °C superiore alla temperatura impostata durante il raffreddamento, o di 2,5 °C inferiore durante il riscaldamento. Sul telecomando si visualizza e la schermata FAN SPEED (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) scompare.

NOTA

- Il condizionatore avvierà l'operazione ECONOMY la volta successiva che viene messo in funzione nei casi seguenti.
 - ① Quando il condizionatore d'aria viene arrestato mediante il pulsante ON/OFF durante l'operazione ECONOMY.
 - ② Quando il condizionatore viene arrestato nell'operazione SLEEP o OFF TIMER durante l'operazione ECONOMY.
 - ③ Quando l'operazione viene recuperata da quella SELF CLEAN.
- Quando vengono impostate le seguenti operazioni, l'operazione ECONOMY verrà cancellata.
 - ① Quando si preme nuovamente il pulsante HI POWER/ECONO.
 - ② Quando si cambia la modalità operativa in deumidificazione (DRY) o ventilazione (FAN).
- Non funzionante quando il condizionatore è spento, OFF.

Funzionamento di SELF CLEAN

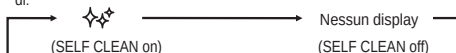
- La funzione SELF CLEAN dovrebbe essere eseguita dopo il funzionamento AUTO, COOL e DRY per eliminare i residui di umidità dall'interno dell'apparecchio e per contrastare l'accumulo di polvere e batteri.



1

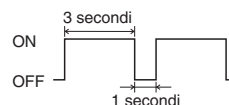
Per poter attivare l'operazione SELF CLEAN, premere il commutatore CLEAN per mezzo della punta di una penna a sfera.

Ogni volta che si preme il pulsante PULIZIA, la visualizzazione viene commutata sulla base di:



NOTA

- Dopo due ore, il condizionatore interrompe automaticamente la funzione SELF CLEAN. Per arrestare immediatamente il condizionatore, premere il pulsante ON/OFF.
- L'operazione SELF CLEAN non viene eseguita dopo che sono state eseguite le operazioni CALDO e VENTOLA, OFF TIMER e SLEEP.
- Durante l'operazione di SELF CLEAN, la ventola dell'apparecchio entra in funzione per circa due ore.
- La spia RUN si illumina durante il funzionamento SELF CLEAN.



- Premendo il pulsante SLEEP durante il funzionamento di SELF CLEAN si annulla il funzionamento di SELF CLEAN e l'unità viene impostata in funzionamento di SLEEP.
- Questa funzione non consente di rimuovere muffe, germi o sporco che hanno già aderito all'unità.

Funzione di avvio automatico

- La funzione di avvio automatico registra lo stato operativo del condizionatore d'aria immediatamente precedente il momento dello spegnimento dovuto ad un'interruzione di alimentazione, e ripristina automaticamente le operazioni, una volta riottenuta l'alimentazione.
- Le seguenti impostazioni saranno cancellate:
 - ① Impostazioni del timer
 - ② Funzionamento HIGH POWER

NOTA

- La funzione di avvio automatico è impostata al momento della spedizione del condizionatore d'aria dalla fabbrica. Contattate il vostro rivenditore nel caso desideriate disattivare questa funzione.
- Se si verifica un'interruzione di corrente, l'impostazione del timer viene cancellata. Una volta ripristinata la corrente, impostare di nuovo il timer.

Pulizia e manutenzione

Prima della manutenzione

Disinserire l'alimentazione elettrica.



- Non versare alcun liquido sull'unità.
- Non toccare le alette di alluminio sullo scambiatore di calore.
- Quando si rimuove il pannello di entrata dell'aria, usare una scala o un piano d'appoggio stabile che consenta di reggersi saldamente.

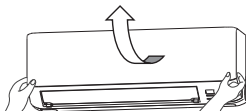
Non utilizzare i seguenti elementi:

- Acqua calda (40 °C e più)
Causerà deformazioni o scolorirà l'apparecchio.
- Petrolio, solvente per vernici, benzene o trielina, etc.
Causeranno deformazioni o graffi all'apparecchio.

Durante il periodo operativo

Pulizia del filtro dell'aria

1 Rimuovere il filtro dell'aria



2 Pulizia

Se il filtro è molto sporco, pulirlo con acqua calda (circa 30 °C) ed asciugarlo accuratamente.

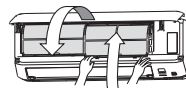
⚠ ATTENZIONE

- Non pulire i filtri con acqua bollente.
- Non asciugare i filtri su una fiamma.
- Estrarli con cura.



3 Installare di nuovo il filtro dell'aria

- Tenere fermamente il filtro da entrambi i lati, come illustrato a destra, ed inserire in modo ben saldo.
- L'utilizzo dell'unità senza i filtri dell'aria la renderà polverosa e la danneggerà.

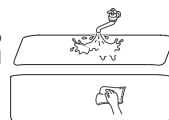


Pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto o usando un aspirapolvere.
- Se l'apparecchio è estremamente sporco, pulirlo con un panno imbevuto di acqua calda.

Pulizia del pannello di entrata dell'aria

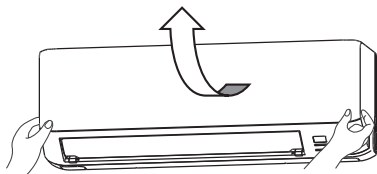
- Il pannello può essere lavato con acqua. Dopo averlo lavato con acqua, assorbire l'eccesso d'acqua e farlo asciugare al riparo dal sole.



Come aprire e chiudere il pannello di entrata dell'aria

Per aprire

Disporre le dita agli angoli di entrambi i lati del pannello ed estrarre il pannello in avanti, in modo da aprirlo di quasi 70 gradi.



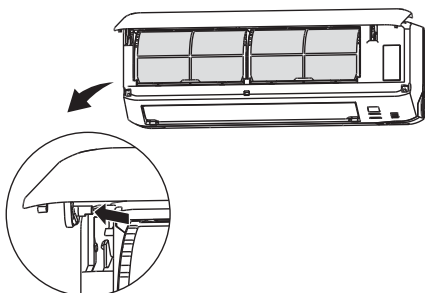
Per richiudere

Spingere su entrambi gli angoli del pannello in modo uniforme e premere ulteriormente e leggermente al centro.

Come rimuovere e installare il pannello di entrata dell'aria

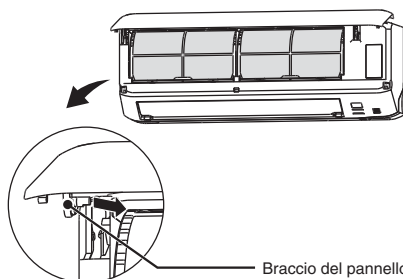
Rimozione

Quando si rimuove il pannello d'immissione dell'aria per la pulizia dell'interno o altri scopi, aprire il pannello per 90 gradi e quindi estrarlo verso l'avanti.



Installazione

Inserire il braccio del pannello nell'alloggiamento sul pannello anteriore dalla posizione mostrata di seguito, tenere entrambe le estremità della parte inferiore del pannello, abbassarlo lentamente, quindi spingerlo leggermente fino a bloccarlo.



Braccio del pannello

NOTA

- Se il filtro dell'aria è intasato dalla polvere ecc. la capacità di raffreddamento viene ridotta, l'apparecchio è più rumoroso e consuma più elettricità. Pulite quindi regolarmente il filtro dell'aria a intervalli appropriati.

Al termine della stagione

- 1 Attivare la ventilazione per 2-3 ore.**
Asciugare l'interno dell'apparecchio.
- 2 Arrestare l'unità e disinserire l'alimentazione elettrica.**
L'unità consuma circa 4 Watt, anche allorquando non è operativa. Il disinserimento dell'alimentazione elettrica contribuisce a risparmiare energia elettrica e a contenere i costi.
- 3 Pulire e reinserire i filtri dell'aria.**
- 4 Pulire sia l'unità interna che quella esterna.**
- 5 Rimuovere le batterie dal telecomando.**

All'inizio della stagione

- 1 Assicurarsi che il cablaggio di terra non sia strappato o sconnesso.**
- 2 Accertarsi che non siano presenti tracce di corrosione o ruggine sul telaio della base dell'unità esterna.**
- 3 Assicurarsi che non siano presenti ostacoli che bloccano il flusso d'aria attorno alle aperture delle bocchette d'ingresso e uscita dell'unità interna e di quella esterna.**
- 4 Inserire l'alimentazione elettrica.**
- 5 Inserire le batterie nel telecomando.**

Installazione appropriata

Posizione idonea all'installazione

- Non frapporte, di fronte all'unità interna, alcuna ostruzione che impedisca una ventilazione ed un funzionamento corretti.
- Non installare l'unità in nessuna delle seguenti posizioni:
 - Ove ci sia un pericolo di perdita di gas infiammabili.
 - Luoghi dove ci sono schizzi di liquidi oleosi.
- Se si impiega l'apparecchio in luoghi come acque termali, dove vengono generati gas sulfurei, o zone marittime, esposte a venti di mare, la corrosione potrebbe causare guasti all'apparecchio. Consultare il distributore.
- Il condizionatore ed il telecomando devono trovarsi ad almeno 1 metro di distanza dal televisore e dalla radio.
- Far drenare l'umidità asportata dall'unità interna in un luogo idoneo.

Prestare attenzione anche al rumore prodotto durante il funzionamento

- Per l'installazione dell'apparecchio, scegliere un luogo che possa sopportare il peso dell'apparecchio e non amplifichi il rumore o le vibrazioni durante il funzionamento. Se lungo il tubo flessibile sono trasmesse vibrazioni, fissare l'unità mediante i cuscinetti anti-vibrazioni, posti tra l'unità e le giunzioni.
- Selezionare un punto in cui l'aria fredda o calda e i rumori di funzionamento fra le unità interne ed esterne non causino alcun disturbo ai vicini.
- Oggetti lasciati vicino alle bocche di uscita e di entrata dell'aria dell'unità esterna causano un cattivo funzionamento e rendono l'apparecchio più rumoroso. Non lasciare ostacoli vicino alle bocche di uscita e di entrata dell'aria.
- Se si percepisce un rumore anormale durante il funzionamento, consultare il distributore.

Controllo e manutenzione

A seconda dell'ambiente di funzionamento, l'interno del condizionatore d'aria può accumulare sporco dopo alcuni anni di funzionamento. Questo fatto ridurrà le prestazioni. Oltre alla normale pulizia, si consiglia l'ispezione e la manutenzione del sistema. (Questo può far sì che il condizionatore d'aria abbia una durata vita più lunga, senza problemi.)

- Per quel che riguarda il controllo e la manutenzione, consultare il negoziante o uno qualsiasi dei centri di assistenza autorizzati (in questo caso si richiedono spese di assistenza).
- Si consiglia di effettuare il controllo e la manutenzione fuori stagione.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere solo sostituito o riparato in un centro autorizzato dalla casa costruttrice, perché per tale operazione servono attrezzature speciali.

Assistenza

Effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi al Servizio Assistenza.

Il condizionatore non funziona affatto.

- L'interruttore di alimentazione è stato spento?
- Il timer è nella posizione "ON"?
- C'è un'interruzione di corrente o è intervenuta una protezione (interruttore differenziale; fusibile ecc.)?

Raffreddamento o riscaldamento inadeguato

- La temperatura ambiente impostata è corretta?
- I filtri dell'aria sono puliti (non intasati)?
- Ci sono finestre e/o porte aperte?
- La luce del sole entra direttamente nell'ambiente?
- C'è una fonte di calore nell'ambiente?
- Ci sono molte persone nell'ambiente?

Se dopo aver effettuato i controlli esposti a sinistra non si riuscisse ad ottenere un funzionamento normale del condizionatore, o se permangono dei dubbi anche dopo aver consultato pagina 22, o se si verificassero fenomeni come quelli mostrati di seguito, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il distributore.

Mettersi in contatto con il proprio distributore

■ Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e informare il distributore nei seguenti casi:

- Le protezioni sull'alimentazione (interruttore differenziale; fusibile) intervengono spesso.
- Il cavo è estremamente caldo.
Il rivestimento del cavo è danneggiato.
- Si osservano disturbi sulla TV, la radio o altri apparecchi.
- L'interruttore non attiva il funzionamento.
- Si percepisce un rumore anormale durante il funzionamento.
- In caso di anomalie, disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica e reinserirla dopo 3 minuti. Riavviare l'operazione mediante il pulsante ON/OFF del telecomando e verificare se le anomalie continuano.
- Le spie RUN e TIMER sul display dell'unità lampeggiano velocemente (accesa per 0,5 secondi, spenta per 0,5 secondi) o le spie non funzionano.

Avviso

Flusso d'aria

L'aria non viene emessa quando si avvia l'operazione HEATING. La spia RUN lampeggia lentamente (è accesa per 1,5 secondi. ed è spenta per 0,5 secondi.)	Il flusso d'aria è bloccato per impedire la fuoriuscita di brezza fredda finché lo scambiatore di calore interno si sia scaldato. (da 2 a 5 minuti).
L'aria non viene emessa per un intervallo compreso tra 5 e 15 minuti oppure viene emessa aria fredda durante l'operazione HEATING. La spia RUN lampeggia lentamente (è accesa per 1,5 secondi. ed è spenta per 0,5 secondi.)	Se la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è alto, l'apparecchio talvolta si sbrina automaticamente. Attendere. Durante lo sbrinamento, acqua o vapore fuoriescono dall'unità esterna.
L'aria non viene emessa quando si avvia l'operazione DRY. (La spia RUN è accesa)	Il ventilatore interno talvolta si arresta per impedire la rievaporazione dell'umidità asportata e per risparmiare energia.

Rumorosità

Si percepisce un gorgoglio.	E' il rumore del refrigerante che scorre all'interno dell'unità.
Si percepisce un crepitio.	Ciò è causato dalla dilatazione o dalla compressione di materie plastiche surriscaldate.
Si sentono sibili o ticchettii.	Questo è causato dal funzionamento delle valvole di controllo del refrigerante o da componenti elettrici.
L'unità esterna emette un suono fischiante.	Ciò significa che la velocità di rotazione del compressore sta aumentando o diminuendo.

Altro

L'unità non si riavvia immediatamente dopo averla arrestata. (La spia RUN è accesa)	Il riavvio è bloccato per 3 minuti, una volta che si è arrestato il funzionamento per proteggere l'unità. Il timer di protezione del microcomputer, da 3 minuti, riavvia automaticamente il funzionamento.
L'unità emette del vapore durante l'operazione COOL.	Questo fenomeno accade talvolta quando la temperatura e il tasso di umidità dell'ambiente sono molto alti, ma svanirà con l'abbassarsi della temperatura e del tasso di umidità. Chiudere tutte le finestre e le porte per evitare la penetrazione di umidità.
C'è un odore particolare.	L'aria emessa durante il funzionamento può aver odore. Si tratta delle particelle di tabacco o cosmetici che aderiscono all'unità.
Dopo un'interruzione dell'alimentazione, l'unità non si riavvia anche se l'alimentazione è attiva.	Se non è impostata la funzione di riavvio automatico, l'unità non inizia nuovamente e automaticamente. Usare il telecomando per riattivare il funzionamento.
I segnali del telecomando non vengono ricevuti.	I segnali del telecomando potrebbero non venire rilevati quando il ricevitore segnali del condizionatore è esposto alla luce diretta del sole o a forte illuminazione. In questo caso, attenuare la luce.
Si può formare della condensa sulle griglie della bocca di uscita dell'aria.	Se l'apparecchio è in funzione per lungo tempo e il tasso di umidità è alto, potrebbe formarsi e gocciolare della condensa sulle griglie della bocca di uscita dell'aria.
La ventola non si ferma immediatamente quando si arresta il funzionamento dell'unità.	Ventola unità interna: la ventola non si ferma dopo 2 ore se impostata sul funzionamento in modalità SELF CLEAN. Ventola unità esterna: la ventola non si ferma per un periodo di circa un minuto per proteggere l'unità.
La spia RUN rimane accesa anche se il funzionamento è stato arrestato.	La spia RUN si illumina durante il funzionamento SELF CLEAN. La spia RUN si spegne quando il funzionamento SELF CLEAN si arresta.

Funzione di autodiagnosi

■ Cerchiamo costantemente di offrire un migliore servizio ai consumatori installando rivelatori-spia che indicano il funzionamento anomalo di ogni funzione nel modo seguente:

Spia TIMER acceso	Spia RUN		
	↓		
	Lampeggia-1 volta	Errore 1 del sensore dello scambiatore di calore interno	È rotto il conduttore 1 del sensore dello scambiatore di calore; la connessione del connettore non è corretta.
	Lampeggia-2 volte	Errore del sensore della temperatura ambiente	Cavo del sensore della temperatura danneggiato, connettore mal collegato
	Lampeggia-5 volte	Errore nel circuito	Anomalia nel circuito o collegamento difettoso del connettore
	Lampeggia-6 volte	Errore del motore della ventola interna	Guasto al motore della ventola, connettore mal collegato
	Lampeggia-7 volte	Il refrigerante è insufficiente. Valvola di servizio chiusa	- Il refrigerante è insufficiente, perdita. - Valvola di servizio chiusa

La spia RUN continua a lampeggiare	Spia TIMER		
	↓		
	Lampeggia-1 volta	Errore del sensore della temperatura esterna	Cavo del sensore esterno danneggiato, connettore mal collegato
	Lampeggia-2 volte	Errore del sensore dello scambiatore di calore esterno	È rotto il conduttore del sensore dello scambiatore di calore; la connessione del connettore non è corretta
	Lampeggia-4 volte	Errore del sensore del tubo di scarico	Cavo del sensore del tubo di scarico danneggiato, connettore mal collegato

Spia RUN acceso	Lampeggia-1 volta	Interruzione di corrente	Compressore bloccato, fase aperta nell'uscita del compressore, corto circuito del transistor di alimentazione, valvola di servizio chiusa
	Lampeggia-2 volte	Guasto all'unità esterna	- Cavo del compressore rotto - Blocco del compressore
	Lampeggia-3 volte	Sovracorrente	Sovraccarico, eccessivo livello di liquido refrigerante
	Lampeggia-4 volte	Errore del transistor di alimentazione	Transistor di alimentazione rotto
	Lampeggia-5 volte	Surriscaldamento del compressore	Mancanza di gas, sensore del tubo di scarico difettoso, valvola di servizio chiusa.
	Lampeggia-6 volte	Errore di trasmissione del segnale	Alimentazione difettosa, cavo segnale interrotto, schede di controllo delle unità interna/esterna difettose
	Lampeggia-7 volte	Errore del motore ventola esterno	Motore ventola difettoso, collegamento connettore scadente
	Mantenimento del lampeggio	Protezione dell'alta pressione di raffreddamento	Eccessivo livello di liquido refrigerante, cortocircuito dell'unità esterna

La spia RUN lampeggia 2 volte	Lampeggia-2 volte	Bloccaggio del rotore	- Compressore difettoso - Fase aperta sul compressore - Scheda di controllo dell'unità esterna difettosa
-------------------------------	-------------------	-----------------------	--

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.
2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

Description of apparatus: Split Type Air Conditioner
Model name:

Conformity model list

[Indoor Unit]

Category	Model
DXK Series	DXK09Z6-W
	DXK12Z6-W
	DXK15Z6-W
	DXK18Z6-W

[Outdoor Unit]

Category	Model
DXC Series	DXC09Z6-W
	DXC12Z6-W
	DXC15Z6-W
	DXC18Z6-W

Relevant EU Directives :

Machinery 2006/42/EC

Applied Standards / Regulations :

EN 60335-1

EN 60335-2-40

Authorised Representative in the EU :

MHIAE SERVICES B.V.

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands

P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands





mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan

<http://www.mhi-mth.co.jp/en/>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom

Tel : +44-333-207-4072

Fax: +44-333-207-4089

<http://www.mhiae.com/>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands

P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands

Tel : +31-20-406-4535

<http://www.mhiaeservices.com/>